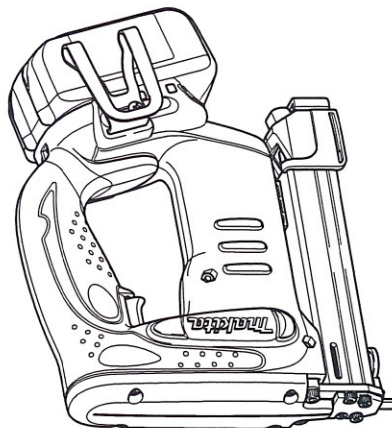
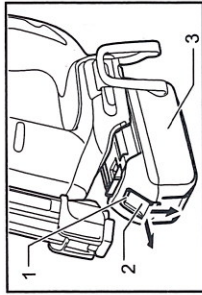




GB	Cordless Stapler	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий скобкозабивач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Zszywacz akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de capsat cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Tacker	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros fűzőgép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorová sponkovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorová sponkovačka	NÁVOD K OBSLUZE

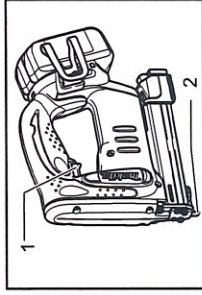
DST220  
DST221





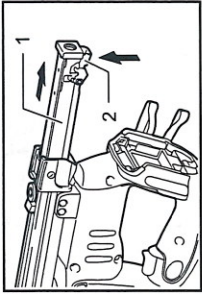
1

Ø14790



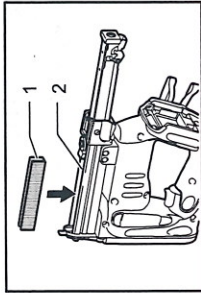
2

Ø14791



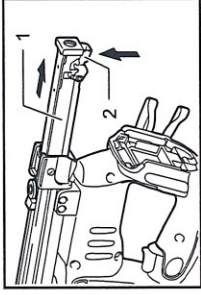
3

Ø14792



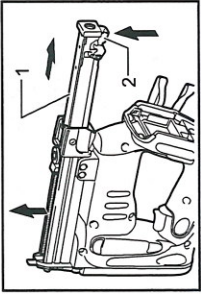
4

Ø14793



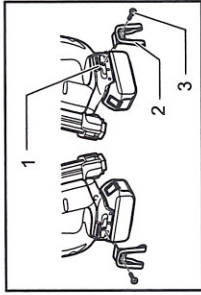
5

Ø14792



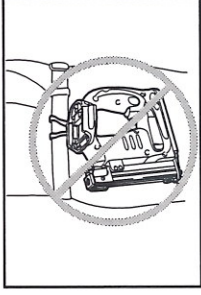
6

Ø14796



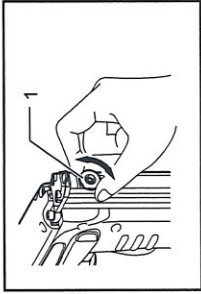
7

Ø14795



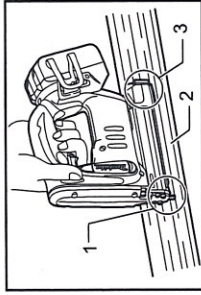
8

Ø14794



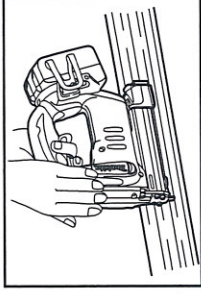
9

Ø09183



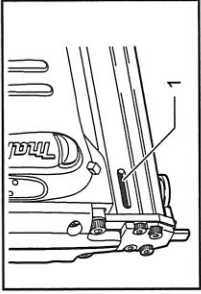
10

Ø14796



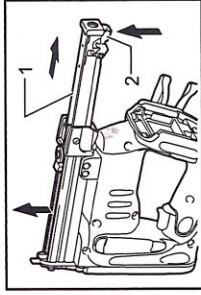
11

Ø14797



12

Ø09181



13

Ø14798

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

- 1-1. Červený indikátor
- 1-2. Tlačítko
- 1-3. Akumulátor
- 2-1. Spoušť
- 2-2. Bezpečnostní páčka
- 3-1. Pomocný zásobník
- 3-2. Pojistná páčka
- 4-1. Spontky

- 4-2. Hlavní zásobník
- 5-1. Pomocný zásobník
- 5-2. Pojistná páčka
- 6-1. Pomocný zásobník
- 6-2. Pojistná páčka
- 7-1. Drážka
- 7-2. Háč
- 7-3. Šroub
- 9-1. Matice
- 10-1. Přední část
- 10-2. Zpracovávaný díl
- 10-3. Zadní část
- 12-1. Průzor
- 13-1. Pomocný zásobník
- 13-2. Pojistná páčka

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DST220	DST221
Šířka spony	10 mm	10 mm
Použitelné délky spon	10 mm - 22 mm	10 mm - 22 mm
Kapacita zásobníku spon	84 kusů	84 kusů
Celková délka	247 mm	251 mm
Čistá hmotnost	2,3 kg	2,4 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC	18 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

### Určení nástroje

Nástroj je určen k nastřelování spon do konstrukčních materiálů, jako je například řezivo.

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

- Hladina akustického tlaku ( $L_{p(A)}$ ): 82 dB (A)
- Hladina akustického výkonu ( $L_{w(A)}$ ): 93 dB (A)
- Nejistota (K): 3 dB (A)

### Používejte ochranu sluchu

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

- Vibrační emise ( $a_{hv}$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>
- Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změněna v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.

Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.

Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:

Akumulátorová sponkovačka

Č. modelu/ typ: DST220,DST221

vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:  
2006/42/EC

Zeřízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England





Tomoyasu Kato  
Reditel  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB075-2

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉ SPONKOVAČCE

- Vždy předpokládejte, že v nářadí je spojovací materiál. Při neopatrné manipulaci se sponkovačkou může dojít k nečekanému vystřelení spojovacího materiálu a ke zranění.
- Nemířte nástrojem na sebe ani na žádnou jinou osobu. Mohlo by dojít ke zranění po nečekaném vystřelení sponky.
- Nespouštějte nástroj, dokud není pevně položen proti spojovanému dílu. Není-li nástroj v kontaktu s dílem, sponka se může odchytil.
- Uvize-li v nářadí spojovací materiál, odpojte zařízení od napájení. Při odstraňování uvízlého spojovacího materiálu by totiž mohlo dojít k náhodné aktivaci sponkovačky připojené k napájení.
- Při odstraňování uvízlé sponky buďte opatrní. Mechanismus může být stlačen a sponka může být při pokusu o uvolnění vystřelena.
- Sponkovačku nepoužívejte k uchycování elektrických kabelů. Zařízení není konstruováno k instalaci elektrických kabelů – mohlo by dojít k poškození izolace kabelů, úrazu elektrickým proudem a nebezpečí vzniku požáru.
- V případě potřeby vždy používejte ochranné brýle nebo celobličejový štít.
- Před užití nářadí nedávejte ruce a nohy.
- Před vkládáním spojovacího materiálu, seřizováním, kontrolou, údržbou nebo po skončení práce vyjměte z nářadí vždy akumulátor.

- Před zahájením práce zjistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby. Nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany stěny. Spojovací materiál může projít či prolétnout naskrz a představuje tak vážné nebezpečí.

- Dbejte na správný postoj a udržujte dobrou rovnováhu. Při práci ve výškách dbejte, aby se pod vámi nepohybovaly žádné osoby.

- Pedivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytinu, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným nehodám způsobeným nastřelením spon do vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových potrubí.

- Používejte pouze spojovací materiál určený v této příručce. Použití jiného spojovacího materiálu může způsobit poruchu nářadí.

- Nářadí neupravujte a nepoužívejte jej k jiným účelům než k nastřelování spojovacího materiálu.

- Nespouštějte nářadí bez spojovacího materiálu. Zkracuje se tak jeho životnost.

- Pokud si na nástroji povšimnete jakékoli poruchy nebo čehokoliv neobvyklého, okamžitě přerušete práci.

- Nikdy nenastřelujte do žádných materiálů, jimiž může spojovací materiál prolétnout jako projektil.

- Nikdy současně nemačkejte spoušť a pojistnou páčku, pokud nejste připraveni ke spojování dílů. Pojistná páčka má být stisknuta spojovaným dílem. Funkci pojistné páčky nikdy neobcházejte jejím blokováním či stisknutím rukou.

- Nikdy nemanipulujte s pojistnou páčkou. Často kontrolujte řádnou funkci pojistné páčky.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (ziskany na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNĚ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

- Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
- Akumulátor nedemontujte.
- Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, opálení nebo dokonce výbuchu.
- Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
- Akumulátor nezkratujte:
  - Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.
- Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchy.
- Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
- Nespouštějte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
- Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
- Nepoužívejte poškozené akumulátory.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Typy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

- Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
- Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 °C do 40 °C (50 °F - 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor vychladnout.
- Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

## POPIS FUNKCE

### POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuněte akumulátor na místo. Akumulátor zasunujte vždy nadoraz, až zazvukne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte přílišnou sílu. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

### Bezpečnostní systém

Fig.2

Před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nástroj se nesmí uvést do chodu, pokud je pouze stisknuta spoušť nebo pokud je pouze bezpečnostní páčka přitlačena proti povrchu dřeva. Nástroj se smí uvést do provozu pouze v případě, že jsou provedeny obě činnosti současně. Případné funkční vady kontrolujte pouze s nástrojem na zatížení. Současně nesmí být nástroj namířen na pracovníka ani okolostojící osoby.

### POZNÁMKA:

- Existuje možnost, že se nástroj uvede do chodu okamžitě po pouhém stisknutí spouště. Tato situace nepředstavuje problém. Dojde-li k této situaci, namířte nástroj směrem od sebe a okolostojících osob. Uvolněním a stisknutím spouště se ujistěte o řádné funkci bezpečnostních systémů.

## MONTÁŽ

### POZOR:

- Před prováděním jakékoli práce na sponkovače se ujistěte, že se vaše prsty nenacházejí na spoušti a že je vyndán akumulátor.



## Sponky

- Se sponkami a jejich obalem manipulujte opatrně. Bude-li se sponkami zacházeno hrubě, mohou se zdeformovat a způsobit problémy s přívodem sponky nebo jejich zablokování.
- Sponky neskládejte ve velmi vlhkém nebo velmi horkém prostředí ani na přímém slunci.

### ⚠POZOR:

- Nepoužívejte jiné sponky, než které jsou popsány v této příručce nebo sponky, které jsou poškozené, ohnuté, zrezivělé nebo zkorodované.
- Nevkládejte do zásobníku najednou sponky s různou velikostí, mohlo by se zhoršit posunování sponky nebo dojít k zaseknutí.

### Plnění sponek

Vysuňte akumulátor.

Stiskněte zajišťovací páčku na zadní straně pomocného zásobníku a posuňte pomocný zásobník směrem dozadu.

Fig.3

Vložte sponky do hlavního zásobníku nožičkami směrem nahoru. Posuňte pomocný zásobník směrem dopředu.

Fig.4

Pomocný zásobník zajistíte na místě zaháknutím zajišťovací páčky na zadní straně pomocného zásobníku.

### ⚠POZOR:

- Je-li zásobník naplněný a nástroj je držen směrem dolů při otevřeném pomocném zásobníku, mohou sponky vypadnout a ohrozit osoby nebo věci nacházející se pod nástrojem. Mějte toto na paměti zejména při práci ve výšce.

### Vyndávání sponek

### ⚠POZOR:

- Při vyndávání sponky se vždy ujistěte, že se vaše prsty nenacházejí na spoušti nebo na páčce a že je ze sponkovačky vyndán akumulátor. Náhodné vystřelení může způsobit zranění nebo poškození majetku.

Vysuňte akumulátor.

Stiskněte zajišťovací páčku a zasuněte zásobník zpět.

Fig.5

Vyndejte sponky ze zásobníku.

Fig.6

### Hák

### ⚠POZOR:

- Před použitím háku se vždy ujistěte, že se vaše prsty nenacházejí na spoušti nebo na páčce a že je vyndán akumulátor.

Fig.7

### ⚠POZOR:

- Nezavěšujte hák za opasek. Při spadnutí sponkovačky po náhodném uvolnění háku z opasku by mohl dojít k nechtěnému vystřelení a následnému zranění.

Háček je vhodný pro dočasné pověšení nástroje. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje.

Při instalaci háčku jej vložte do drážky na jedné ze stran sířině nástroje a zajistěte jej šroubem. Chcete-li háček odstranit, povolte šroub a vysuňte jej.

Fig.8

## PRÁCE

### Nastavení hloubky

Fig.9

Pokud jsou sponky nastřelovány příliš hluboko nebo příliš mělce, upravte hloubku nastřelování otočením matice na spodní části nástroje. Chcete-li sponky nastřelovat hlouběji, otočte matici doprava. Chcete-li sponky nastřelovat do menší hloubky, otočte matici doleva. Matice musí být otáčena po 90 stupních (1/4 otáčky), aby drážka na matici byla rovnoběžná se zásobníkem.

### Nastřelování sponek

Fig.10

Položte nástroj otvorem, ze kterého jsou vystřelovány sponky, přímo na materiál, který upevňujete, a držte nástroj pevně proti materiálu. Potom vystřelte sponky zatažením za páčku a stisknutím spouště. Rukojeť je tvarována tak, aby bylo možné bezpečně držet hlavu nástroje dole ukazovákem a palcem. Po vystřelení sponky zcela uvolněte spoušť.

Pokud hlava vystřelené sponky zůstane nad povrchem upevňovaného materiálu, nastříte sponku tak, že přitom budete pevně držet hlavu sponkovačky.

Fig.11

### POZNÁMKA:

- Souvislé používání sponkovačky v případě, kdy hlava vystřelených sponek zůstává nad povrchem upevňovaného materiálu, může způsobit poškození hnacího ústrojí sponkovačky, zaseknutí sponkovačky atd.

### Kontrola zbyvajících sponek

Fig.12

### ⚠POZOR:

- Nepoužívejte nástroj bez sponek. Zkracuje se tak životnost nástroje.

Na pravé straně nástroje (při pohledu na nástroj zepředu) je k dispozici užitečné okénko. Pomocí tohoto okénka můžete zkontrolovat, zda jsou v zásobníku sponky. Nevidíte-li přes okénko sponky, doplňte zásobník.

## Odstranění zaseknutých sponek

### ⚠VAROVÁNÍ:

- Před odstraňováním uvíznutých sponek se vždy ujistěte, že je uvolněna spoušť a že je vyndán akumulátor.

Vyjímáte ze sponkovačky akumulátor.

Fig.13

Stiskněte zajišťovací páčku na zadní straně pomocného zásobníku a posuňte pomocný zásobník směrem dozadu.

Vyndejte zaseknuté sponky, které zůstaly v otvoru, ze kterého jsou sponky vystřelovány.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.

- Nikdy nepoužívejte benzin, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### ⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Sponky
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita
- Ochranné brýle

### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařazení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.